

**BỘ TƯ PHÁP**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 1779 /BTP-PLQT

Hà Nội, ngày 05 tháng 4 năm 2024

V/v ủy thác tư pháp về dân sự đi  
một số nước

Kính gửi:

Bộ Tư pháp nhận được Thông báo của Bộ Ngoại giao Vương quốc Hà Lan - cơ quan lưu chiếu Công ước La Hay năm 1965 về tổng đạt ra nước ngoài giấy tờ tư pháp và ngoài tư pháp trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Tổng đạt) và Công ước La Hay năm 1970 về thu thập chứng cứ ở nước ngoài trong lĩnh vực dân sự hoặc thương mại (Công ước Thu thập chứng cứ) - về tuyên bố và cập nhật thông tin của một số nước và thông báo của Cơ quan trung ương một số nước về tình hình thực hiện ủy thác tư pháp tổng đạt giấy tờ. Bộ Tư pháp đề nghị Quý Cơ quan thông báo cho các cơ quan trực thuộc như sau:

**1. Hoa Kỳ**

Cơ quan thực hiện tổng đạt giấy tờ của Hoa Kỳ là Công ty ABC Legal thay đổi địa chỉ và thông tin thanh toán chi phí thực tế như sau:

- Địa chỉ

**ABC Legal Services**

**1099 Stewart St. Suite 700**

**Seattle WA 98101**

- Thông tin thanh toán chi phí thực tế

**Tên Ngân hàng/ Bank Name: JP Morgan Chase**

**Số tài khoản/ Account No: 578220785**

**Mã tài khoản ngân hàng quốc tế/ Swift/IBAN Code: CHASUS33**

**Số định tuyến/ Routing No: 021000021**

**Thông tin tham chiếu/ Reference: Tên của người được tổng đạt giấy tờ**

**2. Canada**

Cơ quan có thẩm quyền của bang **Quebec** hiện nay không còn chấp nhận phương thức thanh toán bằng séc. Vì vậy, chi phí thực tế tổng đạt giấy tờ 100 đô la Canada đề nghị thanh toán bằng **thẻ tín dụng** (chỉ chấp nhận thẻ thanh toán quốc tế Visa, MasterCard và American Express) bằng cách truy cập và điền thông tin tại địa chỉ

<https://sites.justice.gouv.qc.ca/SPEI/SPEI/en>

### 3. Đức

Hiện nay bang Berlin và bang Bayern của Đức đã chính thức phản đối việc gửi giấy tờ tổng đạt kèm theo các câu hỏi cụ thể đề nghị đương sự tự trả lời vì cho rằng đây là hoạt động thu thập chứng cứ, cần phải tách thành yêu cầu riêng.

Vì vậy, Bộ Tư pháp đề nghị các cơ quan có thẩm quyền lập hồ sơ không gửi các giấy tờ nêu trên trong hồ sơ tổng đạt đến bang Berlin và Bayern của Đức (như đã thông báo tại Công văn số 4836/BTP-PLQT ngày 22/12/2021) và hạn chế việc gửi các giấy tờ có câu hỏi cụ thể đề nghị đương sự tự trả lời đến các bang khác của Đức để tránh việc hồ sơ bị trả lại.

### 4. Hàn Quốc

Hàn Quốc phản đối việc gửi giấy tờ tổng đạt kèm theo các câu hỏi cụ thể đề nghị đương sự tự trả lời vì cho rằng đây là hoạt động thu thập chứng cứ, cần phải tách thành yêu cầu riêng.

Vì vậy, Bộ Tư pháp đề nghị các cơ quan có thẩm quyền lập hồ sơ không gửi các giấy tờ nêu trên trong hồ sơ tổng đạt đến Hàn Quốc.

### 5. Xinh- ga-po (Singapore)

Singapore bổ sung phương thức thanh toán chi phí tổng đạt giấy tờ bằng chuyển khoản ngân hàng (bank transfer). Tuy nhiên, thông tin về việc chuyển khoản sẽ được thông báo theo từng trường hợp sau khi cơ quan có thẩm quyền của Singapore nhận được hồ sơ.

Do đó, các hồ sơ tổng đạt giấy tờ gửi đến Singapore lựa chọn phương thức thanh toán chuyển khoản ngân hàng thì phải kèm theo biên lai tạm ứng chi phí thực tế 3 triệu đồng.

### 6. An- đô- ra (Andorra)

- Cơ quan trung ương của Andorra trong khuôn khổ Công ước tổng đạt là

**International Relations and Legal Cooperation Service**

**at the Ministry of Justice and Interior**

**Edifici Administratiu de l'Obac**

**Crta. De l'Obac s/n**

**AD700- Escaldes-Engordany**

**Principat d'Andorra**

- Giấy tờ cần được tổng đạt phải được dịch sang tiếng Catalan, Tây Ban Nha hoặc tiếng Pháp (ngoại lệ có thể áp dụng có xem xét đến ngôn ngữ gốc/tiếng mẹ đẻ của người được tổng đạt)

- Andorra không thu chi phí thực tế tổng đạt giấy tờ

- Andorra không phản đối Điều 10 (a) Công ước Tổng đạt. Như vậy, Cơ quan có thẩm quyền của Việt Nam có thể tổng đạt qua kênh bưu điện cho đương sự có địa chỉ tại nước này (theo điểm c khoản 1 Điều 474 Bộ luật tố tụng dân sự năm 2015).

### 7. Về hiệu lực của Công ước Thu thập chứng cứ với Việt Nam

Tiếp theo danh mục trong các Công văn trước đây, Công ước Thu thập chứng cứ có hiệu lực giữa Việt Nam với quốc gia sau đây (Danh sách cập nhật tại <https://www.hcch.net/en/instruments/conventions/status-table/acceptances/?mid=1436>):

Quốc gia	Ngày có hiệu lực
Malta	26/3/2024

Trong quá trình thực hiện ủy thác tư pháp về dân sự, trường hợp cần thêm thông tin chi tiết, đề nghị Quý Cơ quan liên hệ Vụ Pháp luật quốc tế- Bộ Tư pháp (Địa chỉ 58- 60 Trần Phú, Ba Đình, Hà Nội), số điện thoại 024 62739 (445) hoặc (532). Email: [mlvietnam@moj.gov.vn](mailto:mlvietnam@moj.gov.vn).

Trân trọng cảm ơn sự phối hợp của Quý Cơ quan./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ trưởng (để b/c);
- Thứ trưởng Nguyễn Khánh Ngọc (để b/c);
- Lưu: VT, PLQT (B)

**TL. BỘ TRƯỞNG  
VỤ TRƯỞNG VỤ PHÁP LUẬT QUỐC TẾ**



**Bạch Quốc An**

